

Spis treści

| | |
|---|-----------|
| Podziękowania | 9 |
| I. Komarowszczyzna w aspekcie historyczno-kulturowo-językowym | 11 |
| 1. Wprowadzenie | 13 |
| 1.1. Problemy badawcze i metody pracy terenowej | 13 |
| 1.2. Podstawowe pojęcia i terminy z zakresu badań dialektologicznych | 17 |
| 1.3. Z badań nad gwarą białoruską | 21 |
| 1.4. Zasady transkrypcji | 37 |
| 1.5. Wykaz skrótów | 39 |
| 2. Z dziejów Komarowszczyzny | 40 |
| 2.1. Komarowszczyzna i okoliczne miejscowości. Zarys historyczny | 41 |
| 2.2. Komarowszczyzna w kontekście historii Europy Środkowo-Wschodniej | 49 |
| 2.3. Edukacja w Komarowszczyźnie | 54 |
| 3. Komarowszczyzna: charakterystyka socjolingwistyczna | 62 |
| 3.1. Wstęp do rozważań socjolingwistycznych | 62 |
| 3.2. Opis socjolingwistyczny badanego obszaru | 64 |
| 3.2.1. Wyznanie | 64 |
| 3.2.2. Wykształcenie | 65 |
| 3.2.3. Zagadnienia identyfikacji narodowej | 66 |
| 3.2.4. Sytuacja językowa | 74 |
| 3.3. Podsumowanie rozważań socjolingwistycznych | 95 |
| 4. Mowa Komarowszczyzny w świetle badań dialektologicznych | 98 |
| 4.1. Podział gwar białoruskich a mowa Komarowszczyzny na mapie dialektalnej | 98 |
| 4.2. Mowa Komarowszczyzny. Wybrane zagadnienia fonetyczne, morfologiczne, syntaktyczne i leksykalne | 110 |
| 4.2.1. Osobliwości fonetyczne | 111 |
| 4.2.2. Osobliwości morfologiczne | 131 |
| 4.2.3. Osobliwości syntaktyczne | 165 |
| 4.2.4. Osobliwości leksykalne | 171 |
| 4.3. Podsumowanie | 188 |
| 5. Zakończenie | 191 |

| | |
|---|-----|
| II. Komarowszczyzna w oczach mieszkańców | 195 |
| 1. Teksty gwarowe | 197 |
| 2. Spis rozmówców i miejscowości | 269 |
| Literatura | 277 |
| Spis map | 297 |
| Streszczenie (Komarowszczyzna. Język pogranicza białorusko-polsko-litewskiego) | 309 |
| Summary (Komarowschina. The Language of the Belarusian-Polish-Lithuanian Borderland) | 313 |
| Рэзюмэ (Камароўшчызна. Мова беларуска-польска-літоўскага памежжа) | 317 |